



LEBENSQUALITÄT ZWISCHEN  
JURA UND AARE.

# EINLADUNG ORTSBÜRGER- UND EINWOHNER- GEMEINDEVERSAMMLUNG



**Freitag, 19. Juni 2026 – Mehrzweckhalle Kretz, Erlinsbach**  
**19.00 Uhr Ortsbürgergemeindeversammlung**  
**19.30 Uhr Einwohnergemeindeversammlung (im Anschluss)**

## VORWORT DES GEMEINDERATES

Sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Der Gemeinderat freut sich, Sie zur Sommergemeindeversammlung 2026 einzuladen. Ihre Teilnahme am politischen Leben unserer Gemeinde ist uns wichtig und trägt wesentlich zur gemeinsamen Gestaltung unserer Zukunft bei. Ein besonderer Gruss gilt den Neuzugezogenen sowie den Jungbürgerinnen und Jungbürgern, die erstmals an einer Gemeindeversammlung teilnehmen.

## HINWEISE

**Aktenauflage:** Die Unterlagen zu den Traktanden liegen während der Schalteröffnungszeiten im Gemeindebüro (Erdgeschoss Gemeindehaus) zur Einsicht auf. Die detaillierte Jahresrechnung kann bei der Abteilung Finanzen ([fiv@erlinsbach-ag.ch](mailto:fiv@erlinsbach-ag.ch)) bestellt oder online eingesehen werden.

**Stimmrechtsausweis:** Ihr persönlicher Stimmrechtsausweis wurde bereits mit der gekürzten Einladung versendet. Bitte trennen Sie ihn ab und geben Sie ihn beim Eingang zum Versammlungslokal den Stimmzählerinnen ab.

**Kinderbetreuung:** Während der Versammlung wird in der Turnhalle Kretz eine kostenlose Kinderbetreuung angeboten. Anmeldungen sind bis Montag, 15. Juni 2026, per E-Mail an [info@elternverein-erlinsbach.ch](mailto:info@elternverein-erlinsbach.ch) oder online unter [www.elternverein-erlinsbach.ch](http://www.elternverein-erlinsbach.ch) möglich.

Im Anschluss an die Versammlung sind Sie herzlich zu einem Apéro eingeladen.

Der Gemeinderat dankt Ihnen für Ihr Interesse und freut sich auf Ihre Teilnahme.

Erlinsbach, 21. April 2026

### GEMEINDERAT ERLINSBACH

Der Gemeindepräsident	Die Gemeindeschreiberin
Heinz Pfluger	Laurenta Kerqeli

# TRAKTANDEN DER ORTSBÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 14. November 2025
2. Rechenschaftsbericht 2025
3. Jahresrechnung 2025
4. Verschiedenes und Umfrage



## TRAKTANDUM 1

### Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 14. November 2025

Das Protokoll wurde von der Finanzkommission geprüft.

**Antrag: Das Protokoll sei zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 2

### Rechenschaftsbericht 2025

#### Forstbetrieb Jura

##### Allgemeine Angaben

Total Waldfläche Küttigen / Erlinsbach	1'186 ha
Wirtschaftswald	880 ha
Reservatsfläche	306 ha
Hiebsatz BP 2020	9'000 m <sup>3</sup> /Jahr

##### Nutzungsmenge Forstjahr

	2025	2024
Nadelnutzholz	1'316 m <sup>3</sup>	1'112 m <sup>3</sup>
Laubnutzholz	410 m <sup>3</sup>	366 m <sup>3</sup>
Industrieholz Nadel und Laub	335 m <sup>3</sup>	1'134 m <sup>3</sup>
Brennholz/Hackschnitzel	4'544 m <sup>3</sup>	4'821 m <sup>3</sup>
Abholz	888 m <sup>3</sup>	982 m <sup>3</sup>
<b>Total</b>	<b>7'493 m<sup>3</sup></b>	<b>8'415 m<sup>3</sup></b>

Die Nutzungsmenge entspricht der verkauften Holzmenge pro Kalenderjahr.

##### Pflanzungen

Es wurden Kleinstflächen mit klimafitten Baumarten bepflanzt. Im Eichenwaldreservat «Buechwald» wurden Eichen gepflanzt. Überwiegend wird mit vorhandener Naturverjüngung gearbeitet.

##### Holzmarkt

Der Holzmarkt hat sich im vergangenen Jahr als Verkäufermarkt weiter gefestigt. Die Nachfrage hält an und erstreckt sich über alle Sortimente. Das Bewusstsein für Nachhaltigkeit, für Rohstoffe aus der Region und damit für regionale Wertschöpfung ist weiter gestiegen. Das Holz für das neue Musik- und Sportzentrum (MUSPO) in Küttigen wurde aus Schweizer Holz gefertigt. Der Forstbetrieb hat dem Holzbauer im Nachgang dieselbe Menge Holz, die verbaut wurde, geliefert.

##### Jungwaldpflege

Die Jungwaldpflege erfolgt nach dem Dauerwaldprinzip. Insgesamt wurden 12'839 Aren (Vorjahr: 16'604 Aren) Jungwaldfläche gepflegt (Jungwuchs, Dickungen, schwaches Stangenholz und Schlagpflege).

##### Einsatz von Pflanzenschutzmitteln

Im Jahr 2025 wurden wie in den Vorjahren keine Pflanzenschutzmittel eingesetzt. Dies unterstreicht das Engagement des Forstbetriebs für eine ökologisch nachhaltige Bewirtschaftung.

##### Dienstleistungen

Dieses Geschäftsfeld stellt den grössten Anteil am Gesamtumsatz des Forstbetriebs dar. Zu den zentralen Tätigkeiten zählen die Bachuferpflege sowie Hecken- und Waldrandprojekte, ebenso Holzschläge im Privatwald und in Gärten sowie diverse Baumpflegearbeiten. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Pflege von Magerwiesen und Orchideen-Föhrenwäldern in den Gemeinden Densbüren, Erlinsbach und Küttigen.

Die Bewirtschaftung der Wälder in Erlinsbach SO wurde im Jahr 2025 im Rahmen eines Dienstleistungsauftrags aufgenommen.

**Antrag: Der Rechenschaftsbericht 2025 sei zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 3

### Jahresrechnung 2025

#### Allgemeines

Die Rechnung 2025 der Ortsbürgergemeinde (inkl. Forstbereich) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 111'046.67 ab (Budget Ertragsüberschuss von CHF 40'000).

Der **Forstbetrieb Jura** schliesst die Betriebsrechnung mit einem Ertragsüberschuss von CHF 440'209.67 ab (Budget CHF 213'500), der auf die Vertragsparteien (Staat Aargau, Ortsbürgergemeinden Densbüren, Erlinsbach AG und Küttigen) aufgeteilt wird. Der Betriebsertrag beläuft sich auf CHF 2,32 Mio. (Budget: CHF 2,21 Mio.). Die Zunahme des Ertragsüberschusses gegenüber dem Budget ist insbesondere auf höhere Erträge aus weiterverrechneten Dienstleistungen und Kantonsbeiträgen (Naturschutzprogramm) zurückzuführen.

<b>Erfolgsausweis</b>	<b>Rechnung 2025</b>	<b>Budget 2025</b>	<b>Rechnung 2024</b>
<b>Ortsbürgergemeinde inkl. Forst</b>			
Betrieblicher Aufwand	2'340'853	2'238'700	2'188'162
Betrieblicher Ertrag	2'443'796	2'268'900	2'275'761
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>102'943</b>	<b>30'200</b>	<b>87'598</b>
Ergebnis aus Finanzierung	8'103	9'800	10'020
	<b>111'046</b>	<b>40'000</b>	<b>97'619</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>111'046</b>	<b>40'000</b>	<b>97'619</b>

<b>Finanzierungsausweis</b>	<b>Rechnung 2025</b>	<b>Budget 2025</b>	<b>Rechnung 2024</b>
<b>Ortsbürgergemeinde inkl. Forst</b>			
Investitionsausgaben	0	0	2'289
Investitionseinnahmen	0	0	0
<b>Ergebnis Investitionsrechnung</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>- 2'289</b>
Selbstfinanzierung	121'011	50'000	107'585
<b>Finanzierungsergebnis</b>	<b>121'011</b>	<b>50'000</b>	<b>105'296</b>

<b>Zusammenzug</b>	<b>Erfolgsrechnung</b>	<b>Rechnung 2025</b>		<b>Budget 2025</b>		<b>Rechnung 2024</b>	
		<b>Aufwand</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Aufwand</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Aufwand</b>	<b>Ertrag</b>
<b>Total</b>		<b>2'451'899</b>	<b>2'451'899</b>	<b>2'278'700</b>	<b>2'278'700</b>	<b>2'285'782</b>	<b>2'285'782</b>
0	Verwaltung	7'840	219	4'100	200	3'747	219
8	Volkswirtschaft / Wald	2'333'013	2'443'796	2'234'600	2'268'900	2'185'023	2'275'761
9	Finanzen, Steuern	111'046	7'883	40'000	9'600	97'011	9'800

0 Verwaltung	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>7'840</b>	<b>219</b>	<b>4'100</b>	<b>200</b>	<b>3'747</b>	<b>219</b>
0220 Allgemeine Dienste	7'840		4'100		3'747	
0290 Verwaltungsliegenschaften		219		200		219

8 Volkswirtschaft / Wald	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>2'333'013</b>	<b>2'443'796</b>	<b>2'234'600</b>	<b>2'268'900</b>	<b>2'185'023</b>	<b>2'275'761</b>
8200 Waldbewirtschaftung	12'086	122'869	21'100	55'400	10'961	101'699
8206 Forstbetrieb Jura	2'320'926	2'320'926	2'213'500	2'213'500	2'174'062	2'174'062

9 Finanzen, Steuern	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>111'046</b>	<b>7'883</b>	<b>40'000</b>	<b>9'600</b>	<b>97'011</b>	<b>9'800</b>
9610 Zinsen		3'527		5'200		5'444
9630 Liegenschaften FV		4'356		4'400	- 608	4'356
9990 Abschluss	111'046		40'000		97'619	

**Bilanz: Aktiven**

	2025	2024
<b>AKTIVEN</b>	<b>5'871'765</b>	<b>5'699'479</b>
<b>Finanzvermögen</b>	<b>2'780'298</b>	<b>2'598'046</b>
Flüssige Mittel	0	0
Forderungen	1'842'290	1'636'127
Aktive Rechnungsabgrenzungen	40	0
Vorräte	369'839	393'790
Sachanlagen Finanzvermögen	568'128	568'128
<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>3'091'467</b>	<b>3'101'432</b>
Sachanlagen VV	2'992'133	2'992'133
Investitionsbeiträge	99'334	109'299

**Bilanz: Passiven**

	2025	2024
<b>PASSIVEN</b>	<b>5'871'765</b>	<b>5'699'479</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>971'682</b>	<b>910'442</b>
Laufende Verbindlichkeiten	670'790	582'006
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	280'167	312'533
Passive Rechnungsabgrenzungen	4'062	1'851
Kurzfristige Rückstellungen	16'662	14'051
<b>Eigenkapital</b>	<b>4'900'083</b>	<b>4'789'036</b>
Fonds	23'292	23'292
Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'876'790	4'765'743

**Antrag: Die Jahresrechnung 2025 sei zu genehmigen.**

# TRAKTANDEN DER EINWOHNERGEMEINDEVERSAMMLUNG

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 14. November 2025
2. Rechenschaftsbericht 2025
3. Jahresrechnung 2025
4. Kreditabrechnungen
  - 4.1 Ersatz Kanalisation Saalhofstrasse
  - 4.2 Ersatz Wasserleitung Saalhofstrasse
  - 4.3 Offene Jugendarbeit Erlinsbach
  - 4.4 Fangkanal Neuberg, Umbau Hochwasserentlastung
  - 4.5 Einmündung Saligasse in K243; Neugestaltung
5. Zusatzkredit für die Fortführung der Gesamtrevision der allgemeinen Nutzungsplanung über CHF 150'000 (inkl. MwSt.)
6. Zusicherung des Gemeindebürgerrechts
  - 6.1 Becker Paul Georg «Martin» sowie den Kindern Becker «Theodor» Henri und «Leonard» Aramis
  - 6.2 Haçan Rabia, sowie den Kindern Haçan Ilyas und Yusra
  - 6.3 Imperia Calogero, sowie dem Kind Imperia Elias
  - 6.4 Jaskic Asmira
  - 6.5 Lieske Erik, sowie den Kindern Lieske «Oskar» Janne und «Klara» Lene
7. Verschiedenes und Umfrage

## TRAKTANDUM 1

### Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 14. November 2025

Das Protokoll wurde von der Finanzkommission geprüft.

**Antrag: Das Protokoll sei zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 2

### Rechenschaftsbericht 2025

<b>Steuerergebnis</b>	<b>Rechnung 2025</b>	<b>Budget 2025</b>
Gemeindesteuern	13'015'372	12'647'100
Aktiensteuern	224'299	150'000
Quellensteuern	220'401	160'000
Nachsteuern und Bussen	3'133	20'000
Grundstückgewinnsteuern	518'624	300'000
Erbschafts- und Schenkungssteuern	40'468	25'000

<b>Betreibungsamt</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
Gesamtzahl der Betreibungen	728	739
Betreibungen auf Pfändung oder Konkurs	712	679
Betreibungen auf Faustpfandverwertung	0	0
Betreibungen auf Grundpfandverwertung	5	3
Rechtsvorschläge	93	64
Pfändungsvollzüge	401	405
Verwertungen	257	268
Verlustscheine	273	221
Betrag der Verlustscheine	CHF 608'982.34	CHF 688'426.66
Gesamttotal der Forderungen	CHF 1'398'349.04	CHF 1'780'309.21

Die letzte Inspektion des Regionalen Betreibungsamtes Buchs durch das Betreibungsinspektorat hat stattgefunden und gibt zu keinen Bemerkungen Anlass.

<b>Einwohnerkontrolle</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
Einwohnerzahl per 31. Dezember	4662	4661
Anzahl Ausländer	883	891
Anzahl Asylbewerber (F-Status vorläufig Aufgenommene)	15	13
Anzahl Schutzbedürftige (S-Status)	45	38
Zuzüge	308	376
Wegzüge	283	312
Geburten	32	39
Todesfälle	45	40
Ordentliche Einbürgerungen	11	14
Erleichterte Einbürgerungen	8	3

<b>Stimmregister</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
Total Stimmberechtigte am 31. Dezember	3'085	3'073
Anzahl Frauen	1'599	1'588
Anzahl Männer	1'486	1'485

**Feuerwehr: Mannschaftsbestand**

	2025	2024
Offiziere	9	10
Chargierte	16	13
Feuerwehrmannschaft	72	72
<b>Total</b>	<b>97</b>	<b>95</b>

**Feuerwehr: Übungsstatistik**

	2025	2024
Mannschaftsübungen	6	6
Spezialistenübungen	33	29
BLS + AED Übungen	3	4
Offiziers- und Chargiertenübungen	10	6
Übungsstunden gesamthaft	3'328	1'827
Einsatzstunden	1'093	709

**Schule Erzbachtal:  
Abteilungen und Schülerzahlen**

	Abteilungen				Anzahl Schüler	
	Bläuen EAG	Mühlematt ESO	1906 ESO	Kretz EAG	2025	2024
Kiga	2	3	1	2	178	166
Primar/EK	1 (3)	10 (8)	5	11	530	524
Kleinklasse	1				9	11
Real	3				50	47
Sek.	5 (6)				99	102
<b>Total</b>	<b>12 (15)</b>	<b>13 (11)</b>	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>866</b>	<b>850</b>

An der Schule sind insgesamt 100 Lehrpersonen beschäftigt (Kindergarten bis 9. Klasse).

In dieser Zahl sind auch Lehrpersonen mit Kleinpensen enthalten.

Die Kleinklassenkinder der Oberstufe werden nach wie vor in den Realklassen beschult.

An der Musikschule wurden 280 Schülerinnen und Schüler von 16 Musiklehrpersonen unterrichtet.

**Energieversorgung**

	2025	2024
Stromabgabe in alle Haushaltungen und Betriebe der Gemeinde	kWh 19'939'023	kWh 19'476'408
Einnahmeanteil der Gemeinde	CHF 164'752.83	CHF 160'423.68

**Entsorgung Siedlungsabfälle (in Tonnen)**

	2025	2024
Hauskehricht	1'073.00	1'011.00
Grüngutabfälle	1'194.00	1'329.00
Altglas	132.00	135.00
Altmetalle gesamt	15.00	12.00
Aluminium und Weissblech	9.00	8.00
Bauschutt	56.12	55.88
Schlamm aus Schächten	33.50	30.40
Altpapier und Karton	33.00	65.00

**Antrag: Der Rechenschaftsbericht 2025 sei zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 3

### Jahresrechnung 2025

#### Allgemeines

Die Rechnung der Einwohnergemeinde schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 360'237.55 ab; budgetiert worden war ein Aufwandüberschuss von CHF 1,012 Mio. Die Verbesserung gegenüber dem Budget beträgt somit rund CHF 1,37 Mio. Im Wesentlichen ist das bessere Rechnungsergebnis auf den höheren Steuerertrag und die geringeren Spitexkosten zurückzuführen. Des Weiteren sind erhebliche Minderaufwendungen beim Personalaufwand, beim Gemeindeanteil Lohnaufwand Lehrpersonen und beim Betriebskostenanteil Schule Erzbachtal zu verzeichnen. Bedeutende Mehraufwendungen sind bei der Entschädigung für den KES-Bereich, bei den Schulgeldern an die Bezirksschule Aarau und der Pflegefinanzierung auszuweisen.

Nettoaufwand Hauptgruppen		Rechnung 2025	Budget 2025	Abweichung in CHF	Abweichung in %
0	Allg. Verwaltung	1'772'911	1'972'600	- 199'689	- 10.1 %
1	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	776'856	786'800	- 9'944	- 1.3 %
2	Bildung	5'215'423	5'417'800	- 202'377	- 3.7 %
3	Kultur, Freizeit	351'733	335'700	16'033	4.8 %
4	Gesundheit	1'793'532	1'807'700	- 14'168	- 0.8 %
5	Soziale Sicherheit	2'237'228	2'259'000	- 21'772	- 1.0 %
6	Verkehr	873'087	1'025'400	- 152'313	- 14.9 %
7	Umwelt, Raumordnung	213'417	293'200	- 79'783	- 27.2 %
8	Volkswirtschaft	- 3'396	13'800	- 17'196	- 124.6 %
<b>Total</b>		<b>13'230'795</b>	<b>13'912'000</b>	<b>- 681'205</b>	<b>- 4.9 %</b>

Die langfristigen Schulden betragen per Ende 2025 CHF 6 Mio. und sind zu einem durchschnittlichen Zinssatz von 0.473 % zu verzinsen. Im Jahr 2025 erfolgte eine Rückzahlung eines Fremdkapitals im Umfang von CHF 1 Mio.

#### Wasserversorgung

Die Erfolgsrechnung der Wasserversorgung schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 51'594 ab. Gegenüber dem budgetierten Ergebnis fällt das Rechnungsergebnis 2025 um rund CHF 13'000 besser aus. Infolge Umstellung der Rechnungsstellung vom hydrologischen Jahr auf das Kalenderjahr umfasst ertragsseitig der Ertrag aus Benützungsgebühren insgesamt 15 Monate (Oktober 2024 bis Dezember 2025). Aufwandseitig sind Mehrkosten für den Unterhalt des Leitungsnetzes angefallen (Erneuerung eines Leitungsabschnittes, Leitungsbrüche). Die Investitionsausgaben der Wasserversorgung von brutto TCHF 33 konnten vollumfänglich aus eigenen Mitteln finanziert werden.

#### Abwasserbeseitigung

Die Abwasserbeseitigung weist für das Jahr 2025 einen Ertragsüberschuss von CHF 123'344.63 aus (Budget: Ertragsüberschuss CHF 14'800). Tiefere Aufwendungen für den Unterhalt des Leitungsnetzes sowie ein höherer Gebührenertrag (Umstellung Rechnungsstellung auf Kalenderjahr statt hydrologisches Jahr) haben zur Verbesserung des Ergebnisses beigeführt. Die Investitionsausgaben der Abwasserbeseitigung von brutto TCHF 180 konnten auch in diesem Bereich vollumfänglich aus eigenen Mitteln finanziert werden.

## Abfallbewirtschaftung EAG und ESO

Das dritte Jahr der gemeinsamen Abfallbewirtschaftung der beiden Erlinsbach schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 59'970.85 ab; budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 95'700. Tiefere Gebühreneinnahmen haben den Ertragsüberschuss beeinflusst. Durch die Gebührensenkung per 1. Januar 2026 wird vermutet, dass sich ein Teil des Gebührenertrages ins Jahr 2026 verschieben wird.

<b>Erfolgsausweis Einwohnergemeinde inkl. Spezialfinanzierungen</b>	<b>Rechnung 2025</b>	<b>Budget 2025</b>	<b>Rechnung 2024</b>
Betrieblicher Aufwand	18'851'591	19'206'800	18'362'311
Betrieblicher Ertrag	19'241'197	18'112'800	18'403'271
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>389'606</b>	<b>- 1'094'000</b>	<b>40'959</b>
Ergebnis aus Finanzierung	102'684	128'300	160'364
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>492'291</b>	<b>- 965'700</b>	<b>201'324</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>492'291</b>	<b>- 965'700</b>	<b>201'324</b>

<b>Erfolgsausweis Einwohnergemeinde ohne Spezialfinanzierungen</b>	<b>Rechnung 2025</b>	<b>Budget 2025</b>	<b>Rechnung 2024</b>
Betrieblicher Aufwand	16'038'801	16'561'700	15'850'232
Betrieblicher Ertrag	16'305'444	15'428'400	15'675'520
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>266'642</b>	<b>- 1'133'300</b>	<b>- 174'712</b>
Ergebnis aus Finanzierung	93'594	120'900	149'685
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>360'237</b>	<b>- 1'012'400</b>	<b>- 25'027</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>360'237</b>	<b>- 1'012'400</b>	<b>- 25'027</b>

<b>Erfolgsausweis Wasserversorgung</b>	<b>Rechnung 2025</b>	<b>Budget 2025</b>	<b>Rechnung 2024</b>
Betrieblicher Aufwand	1'293'540	1'134'800	1'009'919
Betrieblicher Ertrag	1'256'306	1'085'100	1'106'021
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>- 37'234</b>	<b>- 49'700</b>	<b>96'102</b>
Ergebnis aus Finanzierung	- 14'360	- 14'500	- 14'400
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>- 51'594</b>	<b>- 64'200</b>	<b>81'702</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>- 51'594</b>	<b>- 64'200</b>	<b>81'702</b>

<b>Erfolgsausweis Abwasserbeseitigung</b>	<b>Rechnung 2025</b>	<b>Budget 2025</b>	<b>Rechnung 2024</b>
Betrieblicher Aufwand	819'209	837'300	719'839
Betrieblicher Ertrag	921'642	832'900	826'989
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>102'432</b>	<b>- 4'400</b>	<b>107'150</b>
Ergebnis aus Finanzierung	20'912	19'200	22'076
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>123'344</b>	<b>14'800</b>	<b>129'226</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>123'344</b>	<b>14'800</b>	<b>129'226</b>

## Erfolgsausweis Abfallbewirtschaftung EAG und ESO

	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
Betrieblicher Aufwand	700'039		673'000		732'023	
Betrieblicher Ertrag	757'804		766'400		794'739	
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>57'764</b>		<b>93'400</b>		<b>62'715</b>	
Ergebnis aus Finanzierung	2'206		2'300		2'416	
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>59'970</b>		<b>95'700</b>		<b>65'131</b>	
Ausserordentliches Ergebnis	0		0		0	
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>59'970</b>		<b>95'700</b>		<b>65'131</b>	

## Zusammenzug Erfolgsrechnung

		Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>		<b>20'083'806</b>	<b>20'083'806</b>	<b>20'100'100</b>	<b>20'100'100</b>	<b>19'347'563</b>	<b>19'347'563</b>
0	Allgemeine Verwaltung	2'272'950	500'039	2'389'500	416'900	2'375'581	503'810
1	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	1'085'190	308'334	1'015'900	229'100	966'400	298'930
2	Bildung	5'250'133	34'710	5'457'800	40'000	5'215'369	47'823
3	Kultur, Sport und Freizeit	389'562	37'829	375'500	39'800	464'977	39'147
4	Gesundheit	1'793'532		1'807'700		1'728'734	
5	Soziale Sicherheit	3'073'480	836'252	3'082'300	823'300	2'940'691	968'994
6	Verkehr	898'606	25'518	1'031'600	6'200	979'053	35'569
7	Umweltschutz, Raumordnung	3'288'774	3'075'357	3'120'700	2'827'500	3'081'948	2'868'601
8	Volkswirtschaft	164'890	168'286	173'800	160'000	154'811	155'813
9	Finanzen, Steuern	1'866'683	15'097'478	1'645'300	15'557'300	1'439'994	14'428'873

## 0 Allgemeine Verwaltung

		Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>		<b>2'272'950</b>	<b>500'039</b>	<b>2'389'500</b>	<b>416'900</b>	<b>2'375'581</b>	<b>503'810</b>
0110	Legislative	55'703		53'200		59'842	
0120	Exekutive	189'536		197'100	900	184'456	691
0210	Abteilung Finanzen und Steuern	742'980	246'818	767'800	240'800	735'824	233'182
0221	Gemeindekanzlei	849'180	161'138	921'100	102'300	885'933	183'070
0290	Verwaltungsliegenschaften	435'551	92'084	450'300	72'900	509'526	86'867

**Exekutive:** Weniger Aufwand für externe Fachpersonen.

**Gemeindekanzlei:** Minderaufwand Personalkosten/Sozialversicherungen, Mehrertrag Baugebühren (rege Bautätigkeit).

**Verwaltungsliegenschaften:** Mehrertrag Miete Wohnungen Pfrundweg.

## 1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung

		Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>		<b>1'085'190</b>	<b>308'334</b>	<b>1'015'900</b>	<b>229'100</b>	<b>966'400</b>	<b>289'930</b>
1110	Polizei	173'778	20'442	171'200	15'000	168'485	15'310
1400	Allgemeines Rechtswesen	522'013	130'161	432'100	76'900	452'638	116'711
1500	Feuerwehr	280'887	132'838	287'700	116'000	262'370	141'056
1610	Militärische Verteidigung	31'569	20'368	33'200	10'000	5'960	20'000
1620	Zivilschutz	76'943	4'526	91'700	11'200	76'948	5'854

**Allgemeines Rechtswesen:** Mehraufwendungen für externe Mandate Kindes- und Erwachsenenschutz; Einbürgerungen und Anteil Ertragsüberschuss regionales Betreibungsamt Buchs. Mehrertrag durch Mandatsentschädigungen Kindes- und Erwachsenenschutz.

**Zivilschutz:** Tiefe Aufwendungen ZSO (Lohnkosten, Anschaffungen, Verwaltungsentschädigung).

2 Bildung	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>5'250'133</b>	<b>34'710</b>	<b>5'457'800</b>	<b>40'000</b>	<b>5'215'369</b>	<b>47'823</b>
2110 Kindergarten	284'848		299'400		282'009	
2120 Primarstufe	951'748		1'023'600		1'059'814	
2130 Oberstufe	1'351'546		1'299'600		1'201'246	
2170 Schulliegenschaften	263'045		263'100		266'905	
2190 Schulleitung und Schulverwaltung	1'781'174		1'922'100		1'786'835	
2200 Sonderschulen	208'198	34'710	215'000	40'000	220'865	40'038
2300 Berufliche Grundbildung	409'575		435'000		388'053	7'232

**Kindergarten/Primarstufe:** Tiefere Stellenzahl für Lohnkostenanteil Lehrpersonen.

**Oberstufe:** Höhere Anzahl Schüler aus Erlinsbach AG an der Bezirksschule in Aarau.

**Schulleitung und Schulverwaltung:** Tieferer Betriebskostenanteil Schule Erzbachtal (Minderaufwand Schulsozialdienst, Kapitalzinsen, Liegenschaftsunterhalt).

3 Kultur, Sport und Freizeit	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>389'562</b>	<b>37'829</b>	<b>375'500</b>	<b>39'800</b>	<b>464'977</b>	<b>39'148</b>
3290 Kultur, übriges	122'324	37'829	136'700	39'800	149'398	39'021
3410 Sport	235'693		207'600		284'604	
3420 Freizeit	31'545		31'200		30'976	126

**Kultur:** Tiefere Nettoaufwendungen für die kulturellen Anlässe.

**Sport:** Eigenleistungen TBE für Parkplätze mit Rasengittersteinen bei FC-Platz Breite.

4 Gesundheit	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>1'793'533</b>		<b>1'807'700</b>		<b>1'728'735</b>	
4120 Kranken-, Alters- und Pflegeheime	1'299'372		1'038'500		1'158'171	
4210 Ambulante Krankenpflege	491'619		766'200		567'914	
4340 Lebensmittelkontrolle	2'542		3'000		2'650	

**Kranken-, Alters- und Pflegeheime:** Weitere Zunahme der Restkosten Pflegefinanzierung.

**Ambulante Krankenpflege:** Rückgang der Einsatzstunden Spitex in Erlinsbach AG.

5 Soziale Sicherheit	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>3'073'480</b>	<b>836'252</b>	<b>3'082'300</b>	<b>823'000</b>	<b>2'940'692</b>	<b>968'995</b>
5230 Invalidenheime	5'090		5'200		5'090	
5310 Alters- und Hinterlassenenversicherung AHV	20'451		19'800		19'292	
5340 Wohnen im Alter	29'700		29'800		19'800	
5350 Leistungen an das Alter	29'889	14'201	27'600	12'500	30'402	13'435
5430 Alimenten	79'584	69'382	102'500	88'000	63'124	57'323
5440 Jugendschutz	87'992	5'583	82'400	5'600	55'391	5'610
5450 Leistungen an Familien	11'657	1'800	64'600		46'045	
5451 Kinderkrippen und Kinderhorte	41'893		1'200		1'327	
5453 Elternschaftsbeihilfe	707					
5720 Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe	613'971	154'445	716'200	205'500	614'420	225'916
5730 Asylwesen	674'727	590'842	543'900	511'700	640'907	665'131
5790 Fürsorge, übriges	1'477'819		1'489'100		1'444'896	1'580

**Alimenten:** Reduktion Inkassofälle.

**Leistungen an Familien/Kinderkrippen und Kinderhorte:** Aufgrund Vorgaben kantonaler Kontoplan Beiträge an Tagesstrukturen neu in Funktion «Kinderkrippen und Kinderhorte» verbucht.

**Asylwesen:** Zunahme der Aufnahmepflicht.

6 Verkehr und Nachrichten- übermittlung	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>898'607</b>	<b>25'519</b>	<b>1'031'600</b>	<b>6'200</b>	<b>979'053</b>	<b>35'569</b>
6130 Kantonsstrassen, übrige	92'650	3'800	84'500	1'200	102'132	1'200
6150 Gemeindestrassen	801'907	21'719	943'100	5'000	873'021	34'369
6220 Regionalverkehr	4'050		4'000		3'900	

**Gemeindestrassen:** Minderaufwand für Verbrauchsmaterial, geringerer baulicher Unterhalt der Gemeindestrassen, weniger Stundenleistungen TBE, Abschreibungen.

7 Umweltschutz und Raumordnung	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>3'288'775</b>	<b>3'075'357</b>	<b>3'120'700</b>	<b>2'827'500</b>	<b>3'081'949</b>	<b>2'868'601</b>
7100 Wasserversorgung	59'203		65'500		56'115	
7101 Wasserversorgung (SPF)	1'307'900	1'307'900	1'149'300	1'149'300	1'106'021	1'106'021
7201 Abwasserbeseitigung (SPF)	942'554	942'554	852'100	852'100	849'066	849'066
7300 Abfallwirtschaft	4'994		8'000	3'000	5'108	
7301 Abfallwirtschaft (SPF)	332	332	400	400	50'296	50'296
7302 Abfallbewirtschaftung EAG/ESO (SPF)	760'011	760'011	768'700	768'700	797'156	797'156
7410 Gewässerverbauungen	23'454	3'440	23'700	5'000	32'434	3'825
7500 Arten- und Landschaftsschutz	17'059		15'300		23'719	
7690 Übrige Bekämpfung von Umweltverschmutzung	8'428		15'800		19'623	4'000
7710 Friedhof und Bestattung	141'541	61'120	183'300	49'000	121'712	57'027
7900 Raumordnung	23'298		38'600		20'699	1'211

**Wasserversorgung (SPF):** Mehraufwand für Unterhalt Leitungsnetz, Nachführen Werkleitungskataster; höherer Gebührenertrag infolge Umstellung Rechnungsperiodizität.

**Abwasserbeseitigung (SPF):** Mehrertrag durch Umstellung Rechnungsperiodizität.

**Friedhof:** Minderaufwand Leistungen TBE und externe Fachpersonen.

**Raumordnung:** Minderaufwand Bezug externer Fachpersonen.

8 Volkswirtschaft	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>164'891</b>	<b>168'287</b>	<b>173'800</b>	<b>160'000</b>	<b>154'812</b>	<b>155'813</b>
8120 Strukturverbesserungen	92'185	400	104'400		90'111	400
8140 Produktionsverbesserungen Pflanzen	5'114	363	7'000		4'762	
8200 Waldbewirtschaftung	53'324		53'500		53'026	
8400 Tourismus	13'853	5'000	8'400		6'177	
8710 Elektrizität	90	162'524		160'000	425	155'413
8900 Sonstige gewerbliche Betriebe	325		500		311	

**Strukturverbesserungen:** Tiefere Kosten für Flurwegunterhalten.

9 Finanzen und Steuern	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>1'866'683</b>	<b>15'097'478</b>	<b>1'645'300</b>	<b>15'557'300</b>	<b>1'439'994</b>	<b>14'428'874</b>
9100 Allgemeine Gemeindesteuern	15'313	13'446'995	30'000	12'945'100	-52'366	12'731'025
9101 Sondersteuern	5'526	594'145	5'200	376'000	7'082	567'553
9300 Finanz- und Lastenausgleich	571'000	116'800	571'000	117'300	563'000	116'200
9610 Zinsen	95'544	66'479	78'300	101'500	97'712	112'915
9630 Liegenschaften des Finanzvermögens	20'545	74'542	32'800	76'200	20'218	70'824
9710 Rückverteilungen aus CO <sub>2</sub> -Abgabe				800		982
9900 Nicht aufgeteilte Posten	581'741	581'741	691'200	691'200	590'466	590'466
9905 Allgemeine Personalkosten	216'777	216'777	236'800	236'800	213'881	213'881
9990 Abschluss	360'238			1'012'400		25'027

Der **Steuerertrag** der natürlichen und juristischen Personen fällt rund CHF 500'000 höher aus als budgetiert. Bei den Sondersteuern fällt der Ertrag aus Grundstückgewinnsteuern um rund CHF 218'000 höher aus als erwartet.

Für die **Verzinsung** der langfristigen Schulden mussten rund CHF 29'600 aufgewendet werden.

**Zinsen:** Durch die geänderte Zinssituation konnten weniger Erträge auf Geldanlagen erwirtschaftet werden.

## Investitionsrechnung

Die **Nettoinvestitionen** 2025 im allgemeinen Finanzhaushalt (also ohne Spezialfinanzierungen) belaufen sich auf rund CHF 1,073 Mio. und betreffen die Verwaltungsliegenschaften, die Feuerwehr, den Spielplatz Kalkhof, den Strassenbereich und die Revision der Bau- und Nutzungsordnung. Die Abschreibungen im allgemeinen Finanzhaushalt betragen rund CHF 1,21 Mio. Die Selbstfinanzierung beträgt CHF 1,57 Mio. Dies bedeutet für den Finanzhaushalt, dass die getätigten Investitionen ohne die Aufnahme von Fremdkapital finanziert werden konnten. In den Bereichen der beiden Spezialfinanzierungen Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung konnten die getätigten Investitionen ebenfalls vollumfänglich aus eigenen Mitteln finanziert werden.

Investitionsrechnung	Rechnung 2025		Budget 2025	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>Total</b>	<b>2'895'628</b>	<b>2'895'628</b>	<b>3'701'000</b>	<b>3'701'000</b>
0 Allgemeine Verwaltung	536'021		294'000	
1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit	35'256		170'000	
2 Bildung			75'000	
3 Kultur, Sport und Freizeit	149'669		150'000	
6 Verkehr	278'393		1'842'000	
7 Umweltschutz, Raumordnung	383'230	1'513'057	750'000	420'000
9 Finanzen, Steuern	1'513'057	1'382'571	420'000	3'281'000

Bilanz: Aktiven	2025	2024
<b>AKTIVEN</b>	<b>75'690'857</b>	<b>76'024'723</b>
<b>Finanzvermögen</b>	<b>21'746'823</b>	<b>21'624'587</b>
Flüssige Mittel	11'623'775	9'896'321
Forderungen	6'516'364	4'055'984
Kurzfristige Finanzanlagen	1'000'000	5'000'000
Aktive Rechnungsabgrenzungen	224'090	288'608
Finanzanlagen	520'520	521'600
Sachanlagen Finanzvermögen	1'862'073	1'862'073
<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>53'944'033</b>	<b>54'400'135</b>
Sachanlagen VV	49'371'295	49'833'375
Immaterielle Anlagen	488'836	343'923
Beteiligungen, Grundkapitalien	200'637	200'727
Investitionsbeiträge	3'883'264	4'022'109

**Bilanz: Passiven**

	2025	2024
<b>PASSIVEN</b>	<b>75'690'857</b>	<b>76'024'723</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>21'794'938</b>	<b>22'621'094</b>
Laufende Verbindlichkeiten	7'098'199	7'847'995
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	2'000'000	1'000'009
Passive Rechnungsabgrenzungen	368'994	559'902
Kurzfristige Rückstellungen	59'138	48'673
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	11'244'707	12'149'245
Langfristige Rückstellungen	163'329	150'181
Spezialfinanzierungen/Fonds im Fremdkapital	860'569	865'087
<b>Eigenkapital</b>	<b>53'895'919</b>	<b>53'403'628</b>
Verpflichtungen/Vorschüsse Spezialfinanzierungen	16'108'748	15'976'695
Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	37'787'170	37'426'933

**Antrag: Die Jahresrechnung 2025 sei zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 4

### Kreditabrechnungen

Es werden 5 Kreditabrechnungen vorgelegt. Die Finanzkommission hat diese geprüft.

#### 4.1 Kreditabrechnung Ersatz Kanalisation Saalhofstrasse

(Verpflichtungskredit GV 20.06.2014)

Kreditbetrag (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 194'200.00
Kreditabrechnung (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 237'536.40
<b>Kreditüberschreitung</b>	<b>CHF 43'336.40</b>

#### Begründung Kreditüberschreitung:

Die Kosten für die Inliner-Sanierung liegen über dem ursprünglichen Projektstand aus dem Jahr 2004. Dies ist im Wesentlichen auf die fortgeschrittene Zustandsverschlechterung der bestehenden Leitungen innerhalb der letzten rund 20 Jahre zurückzuführen.

Im Rahmen der aktualisierten Zustandsaufnahmen vor Baubeginn zeigte sich, dass vier zusätzliche Haltungen mittels Inliner saniert werden mussten, welche im ursprünglichen Projekt noch nicht vorgesehen waren. Die Leitungen wurden vor der Ausführung erneut mittels Kanalfernsehaufnahmen beurteilt. In Rücksprache mit der Bauherrschaft wurden die daraus resultierenden Zusatzarbeiten in das Sanierungsprogramm aufgenommen.

Gemäss Angaben der mit der Kanalsanierung beauftragten Unternehmung ergab sich zudem ein zusätzlicher Aufwand für Fräsarbeiten gegenüber der ursprünglichen Offerte. Diese waren aufgrund des verschlechterten Leitungszustands erforderlich. Die daraus resultierenden Zusatzkosten betragen CHF 10'000.

Weiter wurden Kanalfernsehaufnahmen bei privaten Liegenschaften durchgeführt. Diese Leistungen werden heute üblicherweise projektbezogen abgewickelt. Im Projekt (KV) aus dem Jahr 2014 waren diese Kosten aufgrund anderer damaliger Vorgaben noch nicht enthalten. Die hierfür angefallenen Zusatzkosten belaufen sich ebenfalls auf rund CHF 10'000.

Die Teuerung im Bereich der Kanalarbeiten beträgt rund 13 %. Die teuerungsberechtigte Kostenvoranschlagssumme beläuft sich auf CHF 219'000. Die darüber hinausgehenden Mehrkosten (ca. CHF 19'000) sind sachlich durch die beschriebenen Zusatzleistungen sowie den veränderten Leitungszustand begründet.

#### 4.2 Kreditabrechnung Ersatz Wasserleitung Saalhofstrasse

(Verpflichtungskredit GV 20.06.2014)

Kreditbetrag (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 501'000.00
Kreditabrechnung (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 519'720.90
<b>Kreditüberschreitung</b>	<b>CHF 18'720.90</b>

#### Begründung Kreditüberschreitung:

Aufgrund der in den Jahren 2016, 2017 und 2021 ausgeführten Teilabschnitte konnten keine Synergien mit den Strassenbauarbeiten genutzt werden. Im Kostenvoranschlag wurden diese Synergien berücksichtigt. Die vorgezogenen Teilabschnitte, welche infolge der bebauten Parzellen sowie der notwendigen Leitungsumlegungen ausgeführt werden mussten, konnten daher nicht synergetisch mit dem Strassenbau des Kantons kombiniert werden.

Weiter beträgt die Teuerung im Werkleitungsbau im Zeitraum 2014 – 2024 gemäss Produktionskosten-Index (PKI) rund 9 %.

Unter Berücksichtigung dieser Teuerung würde die Kostenvoranschlagssumme theoretisch rund CHF 546'000 betragen. Die ausgewiesenen Zusatzkosten sind somit im Wesentlichen auf die Teuerung zurückzuführen.

**4.3 Kreditabrechnung Offene Jugendarbeit Erlinsbach**

(Verpflichtungskredit GV 19.11.2021)

Kreditbetrag (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 120'750.00
Kreditabrechnung (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 122'327.85
<b>Kreditüberschreitung</b>	<b>CHF 1'577.85</b>

**4.4 Kreditabrechnung Fangkanal Neuberg, Umbau Hochwasserentlastung**

(Verpflichtungskredit GV 20.06.2014)

Kreditbetrag (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 303'000.00
Kreditabrechnung (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 274'796.55
<b>Kreditunterschreitung</b>	<b>CHF 28'203.45</b>

**Begründung Kreditunterschreitung:**

Durch die erneute Prüfung der GEP-Vorgaben sowie der hydraulischen Berechnungen konnte auf die Ausführung eines Fangkanals verzichtet werden. Stattdessen wurden die bestehenden Hochwasserentlastungen angepasst und die Entlastungsmengen entsprechend optimiert.

Der Umbau der Hochwasserentlastungen erfolgte nicht als separates Projekt, sondern wurde jeweils im Rahmen anderer Bauvorhaben umgesetzt. Dies betraf insbesondere die Projekte Poststrasse (2018), Bachdurchlass Erzbach, Saalhofstrasse (2016) sowie das Strassenbauprojekt Saalhofstrasse (2023).

Durch diese Koordination konnten Synergien genutzt und die Umbauarbeiten zu deutlich günstigeren Konditionen ausgeführt werden. Die daraus resultierenden Minderkosten belaufen sich auf rund CHF 28'000 bzw. ca. 9 %.

**4.5 Kreditabrechnung Einmündung Saligasse in K243; Neugestaltung**

(Verpflichtungskredit GV 20.06.2014)

Kreditbetrag (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 167'700.00
Kreditabrechnung (inkl. Mehrwertsteuer)	CHF 166'271.70
<b>Kreditunterschreitung</b>	<b>CHF 1'428.30</b>

**Antrag (Abstimmung einzeln)**

Die Kreditabrechnungen

4.1 Ersatz Kanalisation Saalhofstrasse

4.2 Ersatz Wasserleitung Saalhofstrasse

4.3 Offene Jugendarbeit Erlinsbach

4.4 Fangkanal Neuberg, Umbau Hochwasserentlastung

4.5 Einmündung Saligasse in K243; Neugestaltung

**seien zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 5

### **Zusatzkredit für die Fortführung der Gesamtrevision der allgemeinen Nutzungsplanung über CHF 150'000 (inkl. MwSt.)**

An der Einwohnergemeindeversammlung vom 17. Juni 2022 wurde für die Gesamtrevision der allgemeinen Nutzungsplanung ein Verpflichtungskredit über CHF 250'000 genehmigt. Die allgemeine Nutzungsplanung umfasst die Zonenpläne (Bauzonenplan und Kulturlandplan) sowie die Bau- und Nutzungsordnung (BNO).

Der Verpflichtungskredit von CHF 250'000 wurde gestützt auf die Offerte von Koch+Partner (zusammen mit Ballmer+Partner AG) vom 20. September 2022 definiert. Nach Genehmigung durch die Gemeindeversammlung wurde am 11. Juli 2022 der Auftrag für die Revisionsarbeiten an Koch+Partner erteilt und am 26. September 2022 erfolgte die Beauftragung der Ballmer+Partner AG für den Kommunalen Gesamtplan Verkehr (KGV).

Bisher wurden folgende Arbeiten geleistet:

- Durchführung einer Gemeinderatsklausur zur Einführung in das Thema im September 2022
- Grundlagenerarbeitung
- Startsituation mit Planungskommission im Januar 2023
- Erarbeitung eines Naturinventars als fachliche Grundlage für die Revision, in Zusammenarbeit mit der Planungskommission (Arbeitsgruppe Kulturland) (Bearbeitung November 2022 – Mai 2025, Beschluss Gemeinderat am 25. November 2025)
- Erarbeitung eines Räumlichen Entwicklungsleitbildes (REL), in Zusammenarbeit mit der Planungskommission und unter Einbezug der Bevölkerung im Rahmen der Dorfumfrage, eines Workshops sowie der Mitwirkungsaufgabe (Bearbeitung November 2022 – März 2025, Beschluss Gemeinderat am 3. Juni 2025)
- KGV: Grundlagenerarbeitung ab 2023, Bearbeitung Entwürfe ab Herbst 2025
- Bearbeitung Revisionsentwürfe BNO und Zonenplan und Besprechung mit Planungskommission (in den separaten Arbeitsgruppen Siedlung und Kulturland) seit Frühling 2025

Zurzeit stehen die Revisionsentwürfe der Zonenpläne und der BNO kurz vor dem Abschluss. Sobald diese vorliegen, erfolgt die Eingabe der Revisionsentwürfe an den regionalen Planungsverband Aarau Regio und in der Folge an den Kanton zur Vorprüfung. Diese Schritte sind Teil des gesetzlich vorgegebenen Verfahrensablaufes. Im Anschluss wird die Mitwirkung durchgeführt, womit die Planungsentwürfe für die Öffentlichkeit einsehbar werden. Die Mitwirkung wird im Jahr 2027 stattfinden, wobei der Zeitpunkt davon abhängig ist, wann die kantonale Stellungnahme eingeht.

Bereits parallel zum REL wurden die Grundlagenarbeiten am KGV aufgenommen. Der Entwurf des KGV steht nun kurz vor Abschluss, wobei noch eine Detailabstimmung mit den Revisionsentwürfen der allgemeinen Nutzungsplanung vorgenommen werden muss. Der KGV wird voraussichtlich parallel zur allgemeinen Nutzungsplanung dem Kanton zur Abstimmung und in der Folge der Bevölkerung zur Mitwirkung unterbreitet werden.

Der Verpflichtungskredit von CHF 250'000 ist unterdessen vollständig ausgeschöpft. Dies begründet sich darin, dass gegenüber der Offerte folgende Arbeiten zusätzlich beauftragt resp. folgende Aufwände zusätzlich angefallen wurden:

<b>Bereits beauftragte Zusatzarbeiten</b>	<b>Kosten CHF</b>
Dorfumfrage, inkl. Abstimmung mit Verkehrsthemen	13'463
Erstellung eines Auswertungsberichts zum REL-Workshop	4'340
Abstimmung des REL mit Regionalplanungsverband und Kanton	3'500
Zusatz Naturinventar (Erstellung Planungsbericht, Umsetzung auf QGIS Cloud)	21'500
Weilerplanung (Weiler Hard) <sup>1</sup>	33'700
Diverse Arbeiten zur Unterstützung von Gemeinderat und Gemeindeverwaltung (insb. Öffentlichkeitsarbeit, Abklärungen im Zusammenhang mit Bauvorhaben, administrative / koordinative Arbeiten)	10'420
Drittkosten (v.a. Infrastruktur für REL-Workshop, Druckkosten, Sitzungsgelder)	7'792
<b>Summe bereits beauftragter Zusatzarbeiten</b>	<b>94'715</b>

<sup>1</sup> Die Weilerplanung erfolgt gestützt auf die Festsetzung im kantonalen Richtplan (Kapitel S 1.6), welche am 27. Juni 2023 vom Grossen Rat beschlossen wurde. Bei der Offertstellung im Jahr 2022 konnte dies noch nicht berücksichtigt werden. Zu diesem Zeitpunkt bestand noch eine rechtliche Unklarheit, wie die Weiler in der Nutzungsplanung zu behandeln sind.

Zudem ist im weiteren Verfahren gegenüber der Offerte mit folgenden Zusatzkosten zu rechnen:

<b>Schätzung zusätzliche Leistungen im weiteren Verfahren</b>	<b>Kosten CHF</b>
Regionale Abstimmung <sup>2</sup>	3'500
Weitere Arbeiten zur Unterstützung von Gemeinderat und Verwaltung (u.a. Nachführung Stand der Erschliessung, Ausformulierung Protokolle, Kreditkontrolle, Öffentlichkeitsarbeit)	7'000
KGV: Durchführung Workshop	10'000
Weitere Drittkosten	3'000
Mitwirkung (Sprechstunden) <sup>3</sup>	2'500
Kantonale Vorprüfung (Verarbeitung fachlicher Stellungnahme) <sup>4</sup>	10'000
Einwendungsverfahren (Sprechstunden) <sup>5</sup>	2'500
Unvorhergesehenes / Rundung	16'785
<b>Summe zusätzlicher Leistungen im weiteren Verfahren</b>	<b>55'285</b>

<sup>2</sup> Die Stellungnahme des regionalen Planungsverbandes konnte bisher jeweils parallel zur kantonalen Vorprüfung eingeholt und gemeinsam mit dieser verarbeitet werden. Unterdessen fordert der Kanton aber, dass die regionale Abstimmungen bereits vor der kantonalen Vorprüfung eingeholt und verarbeitet wird, wodurch ein zusätzlicher Arbeitsschritt notwendig ist.

<sup>3</sup> Zusätzlich zu einer öffentlichen Informationsveranstaltung möchte der Gemeinderat der Bevölkerung die Möglichkeit bieten, im Rahmen von Sprechstunden Erläuterungen zu konkreten Anliegen von Gemeinderat und Planern zu erhalten.

<sup>4</sup> Erfahrungsgemäss hat sich der Umfang von fachlichen Stellungnahmen des Kantons in den letzten Jahren stark erweitert. Entsprechend ist der Aufwand für deren Verarbeitung stark angestiegen.

<sup>5</sup> Analog zur Mitwirkung möchte der Gemeinderat auch während der öffentlichen Auflage zum Einwendungsverfahren Sprechstunden anbieten.

<b>Total bereits beauftragte Zusatzarbeiten + erwartete Zusatzarbeiten</b>	<b>Kosten CHF</b>
<b>Zusatzkredit</b>	<b>150'000</b>

Um die Revisionsarbeiten weiterführen zu können, beantragt der Gemeinderat daher einen Zusatzkredit von CHF 150'000.

**Antrag: Der Zusatzkredit für die Fortführung der Gesamtrevision der allgemeinen Nutzungsplanung über CHF 150'000 (inkl. MwSt.) sei zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 6

### Zusicherung des Gemeindebürgerrechts

Der Gemeinderat hat die nachstehenden Einbürgerungsgesuche eingehend geprüft und stellt fest, dass die Bewerber die Voraussetzungen erfüllen. Mit den Gesuchstellenden wurde ein Gespräch geführt und dabei auch deren Beweggründe für die Einbürgerung erfragt.

**6.1 Becker Paul Georg «Martin», geb. 29.09.1983, mit den Kindern Becker «Theodor» Henri, geb. 21.04.2021 und Becker «Leonard» Aramis, geb. 16.02.2026, alle Staatsangehörige von Deutschland, alle wohnhaft in 5018 Erlinsbach, Nellweg 11N**

Herr Becker wurde in Deutschland geboren, ist vor 14 Jahren in die Schweiz eingereist und wohnt seit 7 Jahren in Erlinsbach. Herr Becker arbeitet als Leiter Fahrweg in der Infrastrukturüberwachung. Theodor besucht den Kindergarten.

**Antrag: Becker Paul Georg «Martin», sowie den Kindern Becker «Theodor» Henri und Becker «Leonard» Aramis, alle Staatsangehörige von Deutschland, sei das Einwohnergemeindebürgerrecht von Erlinsbach zuzusichern.**

**6.2 Haçan Rabia, geb. 23.10.1994, mit den Kindern Haçan Ilyas, geb. 10.12.2020 und Haçan Yusra, geb. 17.07.2024, alle Staatsangehörige von Türkei, alle wohnhaft in 5018 Erlinsbach, Aarauersstrasse 26B**

Frau Haçan wurde in Aarau geboren, ist seit Geburt in der Schweiz und wohnt seit 7 Jahren in Erlinsbach. Frau Haçan ist Hausfrau und Ilyas besucht den Kindergarten.

**Antrag: Haçan Rabia, sowie den Kindern Haçan Ilyas und Haçan Yusra, alle Staatsangehörige von Türkei, sei das Einwohnergemeindebürgerrecht von Erlinsbach zuzusichern.**

**6.3 Imperia Calogero, geb. 24.06.1976, mit dem Kind Imperia Elias, geb. 25.08.2013, beide Staatsangehörige von Italien, wohnhaft in 5018 Erlinsbach, Saalhofstrasse 13**

Herr Imperia wurde in Olten geboren, ist seit Geburt in der Schweiz und wohnt seit 10 Jahren in Erlinsbach. Herr Imperia ist Bankangestellter und Elias geht in die Primarschule.

**Antrag: Imperia Calogero, sowie dem Kind Imperia Elias, beide Staatsangehörige von Italien, sei das Einwohnergemeindebürgerrecht von Erlinsbach zuzusichern.**

**6.4 Jaskic Asmira, geb. 17.09.2016, Staatsangehörige von Bosnien und Herzegowina, wohnhaft in 5018 Erlinsbach, Bläuenstrasse 10A**

Asmira Jaskic wohnt seit Geburt in Erlinsbach und besucht die Primarschule.

**Antrag: Jaskic Asmira, Staatsangehörige von Bosnien und Herzegowina, sei das Einwohnergemeindebürgerrecht von Erlinsbach zuzusichern.**

**6.5 Lieske Erik, geb. 02.05.1988, mit den Kindern Lieske «Oskar» Janne, geb. 10.07.2014 und Lieske «Klara» Lene, geb. 26.09.2017, alle Staatsangehörige von Deutschland, alle wohnhaft in 5018 Erlinsbach, Lätthübel 12**

Herr Lieske wurde in Deutschland geboren, ist vor 12 Jahren in die Schweiz eingereist und wohnt seit 6 Jahren in Erlinsbach. Herr Lieske arbeitet als Bereichsleiter Brandschutz. Oskar und Klara gehen in die Primarschule.

**Antrag: Lieske Erik, sowie den Kindern Lieske «Oskar» Janne und Lieske «Klara» Lene, alle Staatsangehörige von Deutschland, sei das Einwohnergemeindebürgerrecht von Erlinsbach zuzusichern.**